



# Compagnie des Experts Traducteurs et Interprètes en Exercice près la Cour d'appel de Paris 2018

Présidente : Lizete Cypel-Fadel Rihan - Vice-présidente : Natalia Fedossova - Secrétaire général : Malina Sgondea  
Trésorier général : Philippe Kantor

Assesseurs : Anaït Barchian-Defrene, Victoria Koval, Vassiliki Chatziangelou  
Téléphone : 07 82 82 52 57 - www.cetiecap.com - email : contact@cetiecap.com

Au 1<sup>er</sup> janvier 2018

Compétences : (T et I) Traducteur-Interprète assermenté : écrit et oral - (T) Traducteur assermenté : écrit - (I) Interprète assermenté : oral - Agréé C.C. : Expert agréé par la Cour de Cassation

## ALBANAIS

• DEDA Besnik (T et I) Agréé C.C.  
86, rue Damrémont, 75018 Paris  
Port. 06 18 46 53 37 - Tél. 09 52 62 15 44

• IVANOVIC-KURTI Raimonda (I)  
3 bis rue du Val d'Osne, 94410 Saint-Maurice  
Port. 06 82 66 04 49

• LAGUI Klarita (T et I)  
61, Bv de Strasbourg, 94130, Nogent-sur-Marne  
Port. 07 87 05 40 99 - Tél. 09 51 55 69 53

• MERO Bukuroshe (I)  
23 rue de la République, 94220 Charenton-Le-Pont  
Tél. 06 71 19 86 06

• TAVASSOLI Sonila (I)  
10, rue du Jeu de Paume - 94130 Nogent sur Marne  
Tél. 01 41 95 10 24 - Port. 06 76 95 53 95

• TOSKA Kiodiana (I)  
9 Avenue Pablo Picasso APT 317  
94120 Fontenay-sous-Bois  
Tél. 01 82 01 74 26 - Port. 06 63 08 88 43

## ALLEMAND

• AUGER-KANTOR Julie (I)  
152, boulevard du Montparnasse, 75014 Paris  
Tél. 09 54 65 94 20 - Port. 06 89 04 50 78

• BESCOND Martine (T)  
8, Place de l'Ermitage - 93200 SAINT DENIS  
Tél. 01 48 22 17 11 - Port. 06 61 59 09 84 - Fax: 01 58 69 57 62

• BULTEL Gudrun (I)  
28 rue Auguste Hudier 77330 Ozoir-La-Ferrière  
Tél. 01 60 02 68 49 - Port. 06 98 67 12 36

• BRUN Jacques (T et I)  
61, rue Charlot, 75003 Paris  
Tél. 01 42 71 80 33 Port. 06 71 80 56 26

• ENNIS Marion née SCHMIDT (I)  
Résidence Espace 2000 - 11, rue Javel, 75015 Paris  
Tél. 01 53 35 02 20 - Port. 06 85 04 62 49

• HESCH-LEBENTHAL Isabelle (T)  
5, allée de Marigny, 94370 Sucey-en-Brie  
Port. 06 75 01 37 30

• HAYBÄCK Inés (I)  
53, rue du val d'Osne, 94410 Saint Maurice  
Port. 06 13 74 64 06

• HOWES Claire (I)  
37, rue Chaillot, 75116 Paris  
Port. 06 59 54 25 66

• KIEFER Peter (I)  
38 rue des Cannelles - 77700 Bailly Romainvilliers  
Port. 06 15 47 29 19

• PASQUIER Julianna Maria (I)  
30, rue Raymond Pitef, 75017 Paris  
Tél. 01 83 91 08 52 - Port. 06 28 23 50 65

• PEZEU-WEISMANN, Ursula (T et I)  
74 rue de Gourmay, 91100 Corbeil-Essonnes  
Tél. 01 60 75 92 39

• PIESCZEK-ALI Julia (T et I)  
41 Bis rue de Chaillot, 75116 Paris  
Tél. 01 47 23 37 41 - Port. 06 25 79 00 93

• THUREK Sabine (I)  
7, rue George Bernard Shaw, 75015 Paris  
Tél. 01 45 67 52 67 - Port. 06 03 21 35 37

• UTT épouse EL IBRAMI Rita (T)  
80, rue de Fontenay 94300 Vincennes  
Port. 06 79 88 47 45

## ANGLAIS

• AL AGHBARI Jassas (T et I)  
34, avenue des Champs-Elysées 75008 Paris  
Port. 06 18 05 10 88

• BELLIL Abdeljelil (T et I)  
11, rue du Moulin Joly, 75011 Paris  
Tél./Fax 01 48 97 01 38 - Port. 06 78 97 97 07

• BENSIMON Kéline (T et I)  
47, rue Alexandre Dumas, 75011 Paris  
Tél. 01 40 09 83 83

• BERNARD Susan (I)  
CGG, 27, avenue Carnot - 91341 Massy Cedex  
Tél. 01 64 47 40 23 - Port. 06 20 60 97 27

• BHATTACHARYA Arindam (T)  
1, Bd Saint Martin, 75003 Paris  
Port. 06 15 45 28 70 - Tél. 01 42 78 96 94

• BOURGET-DAVRON Anne-Cécile (T et I)  
8, avenue Houve - 75008 Paris  
Port. 06 76 89 13 31

• COLLET Sylviane (T et I)  
104, rue de la Tour, 75116 Paris  
Tél. 01 45 04 07 82 - Port. 06 14 64 80 14

• DUBOIS Anne-Sophie (T et I)  
14, avenue de l'Opéra, 75001 Paris  
Port. 06 88 63 90 51

• DYCHIE-ELABED Olga (T et I)  
Tél. 01 48 25 02 12

• ELABED Omer Ferit (T et I)  
ISM, 251, rue du Fbg. Saint-Martin, 75010 Paris  
Tél. 01 48 25 02 12 - Port. 06 09 33 18 36

• FIELDS Granville (T et I)  
21, rue Jean-Pierre Timbaud, 75011 Paris  
Tél. 01 55 28 38 10 - Port. 06 12 31 98 80

• GONZALEZ MORENO Luis (I)  
4 rue Victor Hugo 93500 Pantin  
Tél. 09 51 91 47 94 - Port. 06 22 88 84 94

• KATTAR-MONSEUR Sylvana (I)  
365, rue de Vaugirard, 75015 Paris  
Tél. 09 75 51 78 52 - Port. 06 66 73 22 24

• KIEFER Peter (I)  
38 rue des Cannelles - 77700 Bailly Romainvilliers  
Port. 06 15 47 29 19

• KOCHANSKI Jane (T)  
20, rue Saint-Fargeau - Bâtiment A, 75020 Paris  
Port. 06 60 83 25 35

• LABRE Claire (T et I)  
50, rue des Francs-Bourgeois, 75004 Paris  
Tél. 01 42 71 39 38 - Port. 06 74 22 38 54

• LEMOINE Amélie (T)  
169, route de l'Empereur, 92500 Rueil-Malmaison  
Port. 06 82 59 70 03

• MISHRA-BRUNIER Smita (T et I)  
44, avenue du Président Kennedy 75016 Paris  
Port. 06 62 19 28 76

• MOKARZEL Samia (T et I)  
22 rue François Bonvin, 75015 Paris  
Tél. 01 45 67 88 09 - Port. 06 12 76 81 68

• NELLY Christelle (T)  
37 rue d'Amsterdam, 75008 Paris  
Port. 06 62 35 68 19

• NORMIER Céline (T)  
39, rue des Vinaigniers, 75010 Paris  
Tél. 01 40 35 75 02 - Port. 06 60 49 25 31

• PANEFF LANCELOTTI Monica (T et I)  
11 bis, rue Lord Byron, 75008 Paris  
Tél. 01 42 25 01 61

• PIESCZEK-ALI Julia (T et I)  
41 Bis rue de Chaillot, 75116 Paris  
Tél. 01 47 23 37 41 - Port. 06 25 79 00 93

• SALIN Philippe (T et I)  
8, rue Las Cases, 75007 Paris  
Tél. 01 45 51 73 15

• SCAGLIONE Mara (T et I)  
25 rue de Ponthieu, 75008 Paris  
Port. 06 63 11 34 96

• SHALHOUB Grace (T)  
10, rue de Domrémy 75013 Paris  
Tél. 09 87 30 32 00

• VAN DEN BROEKE Anne (T)  
13, rue Jean Nicot, 75007 Paris  
Port. 06 10 65 29 39

## ARABE

• AKEL Rachid (T)  
13 rue des Miniers, 75020 Paris  
Tél. 01 53 27 00 62 - Port. 06 63 01 43 15

• AL AGHBARI Jassas (T et I)  
34, avenue des Champs-Elysées 75008 Paris  
Port. 06 18 05 10 88

• BELLIL Abdeljelil (T et I)  
11, rue du Moulin Joly, 75011 Paris  
Tél./Fax 01 48 97 01 38 - Port. 06 78 97 97 07

• BENBOUCETTA El Mostafa (T et I)  
2, rue Pinel, 93200 Saint-Denis  
Tél. 01 48 13 06 72 - Port. 06 60 59 84 85

• BOUHOUT Mohamed (I)  
34, rue du Bec à Loué, 93200 Saint-Denis  
Tél. 01 48 27 80 50 - Port. 06 64 94 73 64

• CHERQAOUI-FASSI Fatima (T et I)  
17 bis, rue de Crimée, 75019 Paris  
Tél. 01 42 39 31 73 - Port. 06 03 84 48 89

• DARWISH Ismael (T et I)  
268, rue de Belleville, 75020 Paris  
Tél. 01 43 61 14 03 - Port. 06 78 36 13 81

• EL ALAMI Myrim, Fatima (I)  
5 boulevard Pablo Picasso, 94000 Créteil  
Port. 06 13 80 75 61

• GAROUJ Youssef (T et I)  
3, rue d'Abbeville, 75010 Paris  
Tél. 01 48 78 57 02

• HALLOU Madjid (T et I)  
14, avenue Pasteur, 93100 Montreuil  
Tél. 01 49 88 00 49 - Fax: 01 73 76 89 98 - Port. 06 37 48 36 73

• HASSINE Ibrahim (T et I)  
11, rue du Pressoir, 75020 Paris  
Tél. 01 46 36 30 83 - Port. 06 14 71 45 13

• HELMY Heba (T)  
32 av. Charles de Gaulle 91630 Marolles en Eurepox  
Tél. 01 64 56 03 42 - Port. 06 18 76 35 90

• HUSSEIN Mohamed (T et I)  
7, rue Houdart, 75020 Paris  
Tél. 01 45 51 37 68 - Port. 06 64 19 91 87

• IHAMMOUCHEN-IDRES Tayakout (I)  
2 rue du Clos d'Orléans 94120 Fontenay-sous-Bois  
Port. 06 52 94 33 86

• KATTAR-MONSEUR Sylvana (T et I)  
365, rue de Vaugirard, 75015 Paris  
Tél. 09 75 51 78 52 - Port. 06 66 73 22 24

• KHAY Sarah (T et I)  
3, rue Léopold Sédar Senghor APT A153 91000 EVRY  
Tél. 09 54 52 64 40 - Port. 06 78 35 30 28

• LUTHIER-VAICARE Monique (T et I)  
66 bis, rue Lamarck, 75018 Paris  
Tél. 09 73 67 60 78 - Port. 06 67 60 04 04

• MAOUDJI Nacima (I)  
Port. 06 59 65 40 88

• MOKARZEL Samia (T et I)  
22 rue François Bonvin, 75015 Paris  
Tél. 01 45 67 88 09 - Port. 06 12 76 81 68

• NASSOUR Jacques (T et I)  
5 et 7, rue Jean Leclaire, 75017 Paris  
Tél. 01 44 85 76 80 - Port. 06 03 25 12 84

• RIDA'ALI Hashim (T et I)  
36, av. Louise Michel, 91280 St Pierre du Perray  
Tél. 01 69 89 99 84 - Port. 06 27 95 02 73

• SAFINI Mohamed (I)  
26, av. du Gal Leclerc 93320 Les Pavillons sous Bois  
Tél. 01 48 49 50 43 - Port. 06 09 55 43 37

• YACOUBAWED Samar née CHENOUDA (T et I)  
186, avenue Jean Jaurès-93000-Bobigny  
Tél. 09 52 03 64 74 - Port. 06 21 06 81 60

• ARMIENIEN  
• BARCHIAN DEFRENE Anaït (T et I) Agréé C.C.  
134, rue de Vaugirard, 75015 Paris  
Port. 06 60 29 35 71 - Tél. 01 45 57 59 92

• LE GÖFF Varduhji (I)  
44 bis, rue Philippe de Girard 75018 Paris  
Tél. 01 42 05 20 34 - Port. 06 60 12 87 10

• PLAVTCHIAN Sophie Aroussyak (I)  
2, bis rue des Ecoles 94140 Alfortville  
Port. 06 64 11 97 46 - Tél. 01 43 76 75 08

• SHAHINYAN Gohar (T et I)  
99 bis, av. d'Iry, 75013 Paris  
Port. 06 67 13 95 88 - Tél. 01 44 24 54 40

• TORGOMYAN Suzanna (I)  
14, rue Daubigny 75017 Paris  
Port. 06 62 25 83 45

• AZERI  
• BORNAK Haïdeh (I)  
31, chemin de Groslay 93000 Bobigny  
Tél. 01 41 64 09 41 - Port. 06 27 64 06 99

• BENGALI  
• BENOIT Philippe (T et I)  
10, allée de la Noiseraie 93160 Noisy-le-Grand  
Tél. 01 43 05 38 34 - Port. 06 81 32 71 77

• BHATTACHARYA Arindam (T et I)  
1, boulevard Saint Martin - 75003 Paris  
Port. 06 15 45 28 70

• GOMES Monica Shopan (I)  
24 rue du chemin Vert app 02 - 93000 Bobigny  
Tél. 09 86 28 48 08 - Port. 06 20 88 48 35

• ZULKIPLA Tuhin (I)  
11er, rue de la République, 77260 La Ferté sous Jouarre  
Port. 06 21 00 10 47

• BIRMAN  
• HNIN TUN San San (T et I)  
146 Boulevard de Charonne, 75020 Paris  
Tél. 09 83 21 00 40

• BULGARE  
• CHRISTOPHE Emilia (I)  
35, rue Victor Massé 75009 Paris  
Port. 06 65 68 55 33

• DEMANGE Roumiana (T et I)  
12, rue Commandant Mowat (K01) 94300 Vincennes  
Tél. 01 48 777 621 - Port. 06 81 55 15 61 / 06 98 01 44 41

• JELIASKOVA Elena née IVANOVA (I)  
2 boulevard Marcel Paul 93450 L'île Saint Denis  
Port. 06 10 24 15 63

• KANTCHEVA Lora (I)  
35 rue Victor Masse 75009 Paris  
Tél. 06 99 95 65 89

• LAFARGES Albena (T et I)  
3, Bd Pablo Picasso 94000 Créteil  
Tél./Fax 01 42 07 03 30 - Port. 06 64 67 33 09

• MILEVA Tzema (T et I)  
10, rue Gros, porte 21, 75016 Paris  
Tél. 01 45 20 62 51 - Port. 06 73 42 94 47

• VARADINOVA Latinka (I)  
20 avenue Philippe Auguste, 75011 Paris  
Port. 06 43 83 17 98

• CAMBODGIEN  
• MANG Dara (T et I)  
1, rue Miollis 75015 Paris  
Port. 06 43 51 87 18

• MENG Keang Huot (I)  
94, rue de la Convention, 75015 Paris  
Tél. 01 45 57 44 53 - Port. 06 79 03 57 33

• CATALAN  
• NAVARRO Sylvie (T)  
18, rue Crébillon - 94300 Vincennes  
Tél. 01 83 42 54 55 - Port. 06 63 16 13 20

• CHINOIS  
• CHEN Chao-Ying Marie (T et I)  
24, rue René Boulanger, 75010 Paris  
Tél. 01 42 02 08 35 - Port. 06 11 46 34 41

• CHEN-DURIVAU Meijing (I)  
20, rue d'Odessa, 75014 Paris  
Port. 06 13 10 91 81

• CHEN Xu (T et I)  
5, passage du Marché  
(60-62, rue du Faubourg Saint Martin), 75010 Paris  
Tél. 01 42 08 08 28 - Port. 06 03 59 49 04

• GUO Jun (T et I)  
6, avenue Secrétan, 75019 Paris  
Tél./Fax 01 42 02 67 05 - Port. 06 81 16 66 25

• KANTOR Philippe (T et I) Agréé C.C.  
124, rue d'Assas, 75006 Paris  
Tél. 01 43 25 25 35 - Port. 06 75 06 40 77

• LAW Yuk Kwan Betty (T)  
12, rue des Haies, 75020 Paris  
Tél. 01 43 73 27 81 - Port. 06 16 90 07 84

• LI Haiyan (T et I)  
78 avenue des Champs-Elysées, 75008 Paris  
Tél. 01 58 12 08 98 - Port. 06 81 46 21 81

• LENG Xiaowen (T et I)  
9, boulevard de Magenta, 75010 Paris  
Tél. 01 42 01 89 88 - Fax 01 42 01 04 89

• SABLON Annabelle (I)  
4, rue Jean Moulin 94220 Charenton-le-Pont  
Port. 06 88 40 00 81

• SUN Ling Bin (I)  
81, rue du Faubourg Saint-Nicolas 77100 Meaux  
Fax 09 51 89 33 58 - Port. 06 10 90 56 97

• TU RODRIGUES Yen Ying (T et I)  
47 rue du Haut Samoreau, 77210 Samoreau  
Tél. 09 52 10 67 58 - Port. 06 72 11 78 44

• WEN Qi (T et I)  
35, rue de Meaux (Esc. B), 75019 Paris  
Tél. 01 45 82 94 01 - Port. 06 10 94 30 55

• WU Su Agnes (T et I)  
5 av. du Maréchal de Turenne (bât. A)  
94290 Villeneuve Le Roi - Tél. 06 61 63 37 90

• XIAO Qing Catherine (T et I)  
67, av. de Charonne 75011 Paris  
Tél. 01 43 38 57 31 - Port. 06 66 85 51 23

• YONG Ping (T et I)  
6, av. de Breteuil, 75007 Paris  
Port. 06 82 50 81 75

• WEN Qi (T et I)  
35, rue de Meaux (Esc. B), 75019 Paris  
Tél. 01 45 82 94 01 - Port. 06 10 94 30 55

• WU Su Agnes (T et I)  
5 av. du Maréchal de Turenne (bât. A)  
94290 Villeneuve Le Roi - Tél. 06 61 63 37 90

• XIAO Qing Catherine (T et I)  
67, av. de Charonne 75011 Paris  
Tél. 01 43 38 57 31 - Port. 06 66 85 51 23

• YONG Ping (T et I)  
6, av. de Breteuil, 75007 Paris  
Port. 06 82 50 81 75

## CINGHALAIS

• RANASINGHE ARACHCHIGE Geethika (I)  
74 avenue Jean-Jaurès 94200 Ivry-sur-Seine  
Port. 06 64 86 63 89

• RATNAYAKE MUDIYANSELAGE Sanath (I)  
13, Rue de l'Aqueduc, 75010 Paris  
Tél. 01 42 09 40 97 - Port. 06 60 49 79 84

• MISHRA-BRUNIER Smita (T et I)  
44, avenue du Président Kennedy 75016 Paris  
Port. 06 62 19 28 76

• PARVAZ AHMAD Bénédicte née DIOT (T et I)  
24 rue des Marguettes 75012 PARIS  
Port. 06 11 67 19 63

• SINGH Satwinder (T et I)  
1, rue Henri Wallon, 94120 Fontenay sous Bois  
Tél. 01 48 75 28 82 - Port. 06 60 91 33 87

• SINGH Surjit (I)  
104 avenue de la Division Leclerc 93350 Le Bourget  
Port. 06 27 82 01 96

• PASQUIER Julianna Maria (I)  
10 B, rue Raymond Pitef, 75017 Paris  
Tél. 01 83 91 08 52 - Port. 06 28 23 50 65

• FERRARI Simona (I)  
24, bd Jules Guesde 93200 Saint-Denis  
Port. 06 84 59 03 59

• ITSUTSUI Caroline née SUBRA (T)  
79 rue de la Verrière, 75004 Paris  
Tél. 09 54 04 50 66 - Port. 07 77 38 84 20

• LAPERUTA Anna (T et I)  
7, Cité Pottier, 75019 Paris  
Tél. 01 40 37 24 74 - Port. 06 99 21 29 94

• LOSSOU GAVOR Kokouvi Jean(I)  
44 rue Joseph Python 75020 Paris  
Port. 06 83 68 99 71 Fixe - 01 40 30 16 41

• PALINI Clara née NEGRESCU (I)  
136 quai Louis Bleriot, 75016 Paris  
Tél. 09 50 68 49 54 - Port. 06 72 97 74 46

• PALINI Philippe (I)  
136 quai Louis Bleriot, 75016 Paris  
Tél. 06 72 97 12 87

• PANEFF LANCELOTTI Monica (T et I)  
11 bis, rue Lord Byron, 75008 Paris  
T